

GEMEINDE TISENS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TESIMO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDERATES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – Ore

30.04.2024

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal mittels Videokonferenz, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni mediante videoconferenza, i componenti di questo Consiglio Comunale.

	AE AG	AU AI		AE AG	AU AI
MATSCHER Christoph			BRAUNHOFER ÜBERBACHER Petra Maria		
FREI UNTERHOLZNER Elisabeth			GANTERER Lukas	X	
GASSER Richard			HAFNER EGGER Maria Frieda		
HOLZNER Christoph			HOLZNER MAIR Olivia		
KRÖSS Roswitha			LINGER Patrick		
LOCHMANN Josef	X		PALLWEBER Erich		
PIRCHER Christian	X		PREMSTALLER Roland		
WALLNÖFER Hannes Herrmann	X				

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER Hella

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

MATSCHER Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und
erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

**Finanzdienst - Genehmigung der
Jahresabschlussrechnung der Gemeinde Tisens
für das Finanzjahr 2023**

**Servizio finanziario - Approvazione del conto
consuntivo del Comune di Tesimo per l'anno
finanziario 2023**

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welches das Rechnungswesen der örtlichen Körperschaften mittels Maßnahmen erneuert, die darauf abzielen, die Grundsätze gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, mit jenen des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10, in geltender Fassung, und des Dekrets der Präsidentin des Regionalausschusses vom 27. Oktober 1999, Nr. 8/L, in geltender Fassung, in Einklang zu bringen;

Festgestellt, dass der Schatzmeister der Raiffeisenkasse Tisens die Abrechnung der Einnahmen und Ausgaben der Gemeinde des Finanzjahres 2023 mit allen diesbezüglichen Unterlagen vorgelegt hat, welche positiv überprüft wurde;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 142 vom 26.03.2024 mit dem die definitive Streichung der aktiven und passiven Rückstände, die zum 31.12.2023 keine rechtliche Verpflichtung hatten sowie die Streichung der Einnahme- und die Ausgabenverpflichtungen die zum 31.12.2023 nicht fällig waren und die Neufeststellung in den Haushalten, in denen sie fällig werden, genehmigt wurden;

Es wird Einsicht genommen in den Entwurf der Abschlussrechnung 2023, wobei:

- die bestehenden Aktiv- und Passivrückstände unter Einhaltung der veränderten Bestimmungen des angewandten Buchhaltungsprinzips betreffend die Finanzbuchhaltung im Anhang 4/2 zum GvD 118/2011 festgestellt wurden;
- aufgrund des Punktes 3.8 des Anhangs 4/2 zum GvD 118/2011 nur jene Vermögenseinkünfte festgestellt wurden, für welche zum 31.12.2023 eine ausreichende Dokumentation vorlag und hingegen jene, für welche diese Dokumentation nicht vollständig war, nicht festgestellt wurden;

Festgestellt, dass der Entwurf der Abschlussrechnung für das Jahr 2023 gemäß den Modalitäten laut Artikel 11 des GvD. Nr. 118/2011 ausgearbeitet worden ist;

Festgestellt, dass gemäß Artikel 151, Absatz 6 des GvD. Nr. 267/2000 der Abschlussrechnung ein Begleitbericht des Gemeindeausschusses beiliegt, welcher die Bewertungen bezüglich der Wirksamkeit der durchgeführten Maßnahmen auf der Grundlage der erzielten Ergebnisse ausdrückt sowie die Unterlagen laut Artikel 11, Absatz 4 des GvD. Nr. 118/2011. Der Begleitbericht wurde gemäß den Modalitäten laut Artikel 11, Absatz 6 des GvD. Nr. 118/2011 erstellt;

Festgestellt, dass gemäß Art. 227 des GvD Nr. 267/2000 der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 167 vom 09.04.2024 den Entwurf über die Geschäfts-

Vista la legge provinciale 12 dicembre 2016, n. 25 “Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali” che riforma il sistema della contabilità degli enti locali mediante interventi volti a perseguire l'armonizzazione dei principi stabiliti dal decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, con quelli stabiliti dalla legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10, e successive modifiche, e dal decreto della Presidente della Giunta regionale 27 ottobre 1999, n. 8/L, e successive modifiche;

Constatato che il tesoriere della Cassa Rurale di Tesimo ha presentato il resoconto per le entrate e spese del Comune dell'esercizio 2023 con i relativi allegati, il quale è stato esaminato positivamente;

Visto la delibera della Giunta comunale n. 142 del 26/03/2024 con la quale sono stati approvati la cancellazione dei residui attivi e passivi, cui al 31/12/2023 non corrispondono obbligazioni perfezionate e la cancellazione dei residui attivi e passivi cui non rispondono obbligazioni esigibili alla data del 31/12/2023 e la reimputazione agli esercizi in cui sono esigibili;

Viene preso visione della bozza del conto consuntivo 2023, specificando che:

- i residui attivi e passivi sono stati accertati in applicazione delle disposizioni del principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011;
- in base al punto 3.8 dell'allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011 sono state accertate solamente le entrate patrimoniali per i quali al 31/12/2023 era data la documentazione idonea ed invece non sono state accertate le entrate per i quali tale documentazione non era completa;

Constatato che lo schema di rendiconto per l'esercizio 2023 è stato redatto secondo l'articolo 11 del D.Lgs. n. 118/2011;

Constatato che ai sensi dell'articolo 151, comma 6 del D.Lgs. n. 267/2000 al rendiconto della gestione per l'anno 2016 sono allegati una relazione della Giunta sulla gestione che esprime le valutazioni di efficacia dell'azione sulla base dei risultati conseguite e gli altri documenti previsti dall'articolo 11, comma 4 del D. Lgs. n. 118/2011. La relazione sulla gestione è stata elaborata secondo le modalità previste dall'articolo 11, comma 6 del D. Lgs. n. 118/2011;

Constatato che ai sensi dell'art. 227 del D.Lgs. n. 267/2000 la Giunta con delibera n. 167 del 09/04/2024 ha approvato la proposta del rendiconto per l'anno

gebarung des Finanzjahres 2023 genehmigt hat;

Festgestellt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 138 vom 26.03.2024 die Rechnungslegung der Rechnungsführer für das Jahr 2023 genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in den Bericht des Rechnungsrevisors Dr. Thomas Zozin vom 22.04.2024;

Darauf hingewiesen, dass:

- die Abrechnung des vorherigen Finanzjahres mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 20 vom 26.04.2023 ordnungsgemäß genehmigt wurde und die Ergebnisse ordnungsgemäß auf die zu prüfende Jahresabschlussrechnung übertragen wurden;
- zum 31.12.2023 der Kassastand 3.971.424,40 € betrug und die Berechnung des Wirtschaftsergebnisses (O3 – insgesamt Ausgleich des laufenden Teils) einen Überschuss von 498.304,51 € aufweist;
- der Verwaltungsüberschuss 2023 1.466.773,54 € beträgt;

Festgestellt, dass keinerlei Beanstandungen an der Tätigkeit des Gemeindeausschusses sowie des Schatzmeisters vorgebracht werden;

Festgestellt, dass gemäß Artikel 233-bis Absatz 3 des GvD Nr. 267 vom 18.08.2000, die örtlichen Körperschaften mit weniger als 5.000 Einwohner nicht verpflichtet sind, den konsolidierten Haushalt zu erstellen und dass daher die Genehmigung desselben fakultativ ist;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetzes Nr. 25 vom 12. Dezember 2016 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindesatzung;

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

Nach Einsichtnahme in die geltende Geschäftsordnung des Gemeinderates;

Es wird für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag im Sinne der Art.185 und 187 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr.2 vom 03.05.2018 hinsichtlich der:

2023;

Constatato che la Giunta comunale con deliberazione n. 138 del 26/03/2024 ha approvato il rendiconto degli agenti contabili per l'anno 2023;

Visto la relazione del revisore dei conti dott. Thomas Zozin del 22/04/2024;

Ravvisato che:

- Il conto consuntivo del precedente esercizio finanziario è stato approvato regolarmente con delibera del Consiglio comunale n. 20 del 26/04/2023 e le sue risultate sono state regolarmente riportate sul conto consuntivo in esame;
- al 31/12/2023 il fondo di cassa ammonta a € 3.971.424,40 e la situazione economica (O3 – equilibrio complessivo di parte corrente) chiude con un avanzo economico di € 498.304,51;
- l'avanzo d'amministrazione 2023 ammonta a € 1.466.773,54;

Visto che nessuna osservanza di rilievo è da fare all'operato della Giunta comunale ed a quello del tesoriere;

Accertato che ai sensi dell'articolo 233-bis, comma 3 del D.Lgs. n. 267 del 18/08/2000, gli enti locali con popolazione inferiore a 5.000 abitanti possono non predisporre il bilancio consolidato e che, pertanto, l'approvazione dello stesso è facoltativa;

Visto la legge provinciale n. 25 del 12 dicembre 2016 “Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali”;

Visto lo statuto comunale;

Visto il vigente regolamento comunale di contabilità;

Visto il vigente regolamento interno del consiglio comunale;

Ritenuto di dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione ai sensi degli artt.185 e 187 del „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n.2 del 03/05/2018 in ordine:

- fachlichen Ordnungsmäßigkeit (s0mdMHarba--NAqi5/L/f3fGfShmYCAtJPgG81HhQ/X7I=) alla regolarità tecnica (s0mdMHarbaNAqi5/L/f3fGfShmYCAtJPgG81HhQ/X7I=)
- buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (ABq9xvt--Wj0oNik12M6/m3ApjV28PspdMWOiptxxstM=); alla regolarità contabile (ABq9xvtWj0oNik12M6/m3ApjV28PspdMWOiptxxstM=);

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino-Südtirol;

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino-Alto Adige;

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT

IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

Mit 11 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Stimmenthaltung, bei 11 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handerheben,

Con n. 11 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensione su 11 consiglieri presenti e votanti, espressi per alzata di mano

- 1) die Abschlussrechnung (mit der Erfolgs- und Vermögensrechnung) Anhang 10 GvD Nr. 118/2011 der Gemeinde Tisens für das Finanzjahr 2023, den erläuternden Bericht zur Abschlussrechnung und den Bericht des Rechnungsrevisors mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen.

- 1) di approvare il conto consuntivo (con il conto economico e il conto patrimoniale) Allegato 10 D. Lgs. n. 118/211 del Comune di Tesimo per l'esercizio finanziario 2023, con la relazione del revisore dei conti con le seguenti risultanze finali:

Anfangskassastand 01.01.2023 fondo di cassa iniziale 01.01.2023	510.981,77 €
+ Einhebungen - riscossioni	7.182.826,03 €
- Zahlungen - pagamenti	3.722.383,40 €
Kassastand 31.12.2023 fondo di cassa 31.12.2023	3.971.424,40 €
+ Aktivrückstände – residui attivi	1.264.588,32 €
- Passivrückstände – residui passivi	971.215,12 €
- Zweckgebundener Mehrjahresfonds laufender Teil fondo pluriennale vincolato parte corrente	39.100,00 €
- Zweckgebundener Mehrjahresfond auf Kapitalkonto fondo pluriennale vincolato in conto capitale	2.758.924,06 €
Verwaltungsüberschuss 2023 – avanzo di amministrazione 2023	1.466.773,54 €

- 2) festzuhalten, dass zum 31.12.2023 lt. Beilage Aktivrückstände in Höhe von 76.552,87 € und Passivrückstände in Höhe von 84.057,94 € zu streichen waren, welche keine rechtliche Grundlage gemäß Anlage 4/2 des GvD Nr. 118/2011 hatten;
- 3) das detaillierte Verzeichnis der am 31.12.2023 bestehenden Aktiv- und Passivrückstände zu genehmigen;
- 4) das vom Schatzmeister, Bürgermeister und Gemeindesekretärin unterzeichnete Kassenüberprü-

- 2) di dare atto che al 31/12/2023 i residui attivi da cancellare ammontano a € 76.552,87 mentre i residui passivi da cancellare ammontano a € 84.057,94, si tratta di obbligazioni non perfezionate in base all'allegato 4/2 del D.Lgs. n. 118/2011;
- 3) di approvare l'elenco dettagliato dei residui attivi e passivi esistenti al 31/12/2023;
- 4) di approvare il verbale di verifica di cassa, firmato dal tesoriere, dal sindaco, e dalla segretaria co-

fungsprotokoll zu genehmigen;

- 5) aus den in den Prämissen angeführten Gründen keinen konsolidierten Jahresabschluss in Bezug auf das Geschäftsjahr 2023 zu erstellen;
- 6) festzuhalten, dass mit dieser Maßnahme keine Ausgabe verbunden ist.
- 7) dieser Beschluss wird aus den in den Prämissen angeführten Gründen, mit eigener Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollstreckbar erklärt;

Hinweis:

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

munale;

- 5) per motivi espressi nelle premesse lo stesso decide di non predisporre un bilancio consolidato con riferimento all'esercizio 2023;
- 6) di dare atto che il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.
- 7) di dichiarare, per i motivi citati in premessa, con ulteriore votazione unanimemente espressa la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018;

Avvertimento:

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige . Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt
Der Vorsitzende - Il Presidente
MATSCHER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la
Segretaria comunale
Dr. INNERHOFER Hella

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale